

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Ετήσια
Εξαμηνίος

Ετήσια
Εξαμηνίος

Αί συνδρομαί πέμπονται εις
διεθνείς ταχυδρ. επιταγὰς καὶ
γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπεζῆς
δι' ἐπιστολὴς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσοῦ»
ἐν τῷ ἁ. τμήματι Ἀριθ. 535.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΜΗΜΑ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Εν τῇ ἐκδόσει περιέχεται ὁ στίχος
διὰ χαρακτῆρων τῶν δώδεκα
στιγμῶν τῆς ἡμέρας ΕΝΟΣ ἡμέρας

Διὰ διαρκείας ἀγγελίας γίνονται
ἰδιαιτέραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσοῦ»
ἀποστέλλόμενα χειρόγραφα
δηλοῦνται τὸν τόπον τῆς προ-
λεούσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα
δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ
τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται
ὅπ' ὄψει.

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΗΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσοῦ».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΟΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

Τὴν εἰδήσιν τῶν ἀντιπολιτευομέ-
νων ἐφημερίδων ὅτι αἱ ὁμολογίαι
τοῦ δανείου Funding ἀπεκλείσθη-
καν ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου τοῦ Λον-
δίνου τῇ ἐπιμονῇ τοῦ Hambro δια-
ψεύδει ἡ «ἐφημερίς» προσάγουσα
καὶ τηλεγράφημα τοῦ ἐν Λονδίῳ
Γενικοῦ Προξένου.

Παρὰ τὰς αἰσιοδοξίας ὅμως τῆς
μησθείσης συναδέλφου ἡ ἐν Ελλά-
δι οἰκονομ. κατάστασις εἶνε κρισι-
μωτάτη, καθόσον μάλιστα κατὰ τὰ
γραφόμενα ἐκ Βερολίνου πρὸς τοὺς
Καιροὺς οἱ γερμανοὶ σκέπτονται πε-
ρὶ τῶν ληπτέων μέτρων κατὰ τοῦ
ἐλληνικοῦ δημοσίου.

Ὅτι δηλαδὴ πρὸ ἡμερῶν εἰς δι-
αφόρους γερμανικὰς ἐφημερίδας ἐ-
δημοσιεύθη ἀγγελία προσκαλοῦσα
τοὺς κατόχους ἐλληνικῶν ἀξιών νὰ
προσέλθωσιν εἰς Κομανδερστράσσερ
15, καὶ νὰ συσχεφθῶσι περὶ τῶν
ληπτέων μέτρων ἀπέναντι τοῦ ἐλ-
ληνικοῦ δημοσίου, τοῦ παρὰ τὰ
συμπεφωνημένα ἀθετήσαντος τὰς
πρὸς τοὺς δανειστάς ὑποχρεώσεις
του. . . . Ἐπρεπε ἐκεῖ ἰδιοῖς ὡσεὶ
νὰ ἤκουεν ὁ ἐλληνικὸς λαὸς, οἱ ἄρ-
χοντές του, καὶ πρὸ πάντων ὁ βα-
σιλεὺς, ὅποια μετ' ἀγανακτικῆς
ἀνέκφραστοι ἐκφράσεις ἀπηγγέλλον-
το κατ' αὐτοῦ. Εἰς τῶν προσελθόν-
των ἀνέγνω πάντα τὰ ἐσχάτως εἰς
τὰς ἐπισήμους ἐφημερίδας ἀναγρα-
φόμενα περὶ τῆς ἐνσωτώσεως κατα-
στάσεως καὶ παρεκάλεσε τοὺς προ-
σελθόντας νὰ συσχεφθῶσι περὶ τοῦ
πρακτέου ἀπέναντι κράτους, ὅπερ τό-
σον ἀτίμως τοὺς ὑπέκλεψε πᾶν ὁ,
τι μετὰ τῶν κόπων καὶ ἰδρώτων
εἶχον ἐξοικονομήσει πρὸς συντήρη-
σιν τῶν οἰκογενειῶν των. Τινὲς εἶ-
πον ὅτι ἡ Ἑλλάς συντηρεῖ παρὰ
τὰς δυνάμεις αὐτῆς ἀξιολογὸν στό-
λον καὶ στρατόν, χωρὶς νὰ σκέπτε-
ται κατ' οὐδενὸς ἄλλοῦ νὰ πολεμή-
σῃ ἢ κατὰ τῆς Τουρκίας, τὸ ὅποι-
ον οὐδέποτε θὰ ἐπιτραπῇ· πρέπει
δὲ νὰ καταργήσῃ ἀμφότερα, καὶ
προσέθεντο ὅτι ὁ βασιλεὺς λαμβά-
νει, κολοσσαίαν ἐπιχορήγησιν, ἐνῷ
ὁ δήμαρχος τοῦ Βερολίνου οὐδὲ τὸ
ἐκατοστὸν ταύτης λαμβάνει, καὶ πρέ-
πει, ἀνεκράυγασαν, νὰ πληρώσῃ
πρῶτον τὰ ξένα χρήματα, καὶ ἔπει-
τα ἂς λαμβάνῃ ὅσα θέλῃ. . . Ἀλ-
λὸς τις ἀνέγνω διαμαρτυρίαν τινά,
ἀπευθυνομένην πρὸς τὸν ἐλληνικὸν
λαόν, ἰδίως δὲ πρὸς τὴν βούλην καὶ
τὸν βασιλέα, καὶ ἐπρότεινε νὰ κα-
ταχωρίσῃ ταύτην εἰς ὅλας τὰς
ἐλληνικὰς ἐφημερίδας. Ἐὰν ἐκ τού-
του, παρετήρησεν, οὐδὲν ἤθελε προ-

κύψει ἀγαθὸν ἀποτέλεσμα, τότε κα-
τὰ πρῶτον πρέπει πάντες οἱ γερ-
μανοὶ κάτοχοι ἐλληνικῶν χρεωγρά-
φων νὰ προσφύγωσιν εἰς τὸν ἀρχι-
καγκελάριον καὶ νὰ προτρέψωσιν
αὐτὸν νὰ ἐπέμβῃ ὑπὲρ τῆς ληστευ-
θείσης περιουσίας των. Ἄλλος ἐ-
πρότεινε ν' ἀναβάλῃσιν τὴν ἀπόφα-
σιν εἰς ἄλλην ἡμέραν, καθόσον ὁ
πάρχουσι πάρα πολλοὶ ἀκόμη κάτοχοι
τοιούτων ἀξιών, μὴ λαβόντες γνῶ-
σιν τῆς προσκλήσεως. Τὴν τελευ-
ταίαν ταύτην πρότασιν ἀπεδέξαντο
οἱ συνελθόντες.

ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ὁ «Ελευθερος Λόγος» εἶχε χα-
ρακτηρίσει ὡς ἐπιζήμιον διὰ τὸ
κράτος τὴν κατασκευὴν τῆς σιδηρο-
δρομικῆς γραμμῆς Σοφίας - Πέρνικ.
Λοιπὸν ἡ «Σδομποδά» λαβούσα
θετικὰς πληροφορίες ἀποφαίνεται ὅ-
τι διὰ τὴν κατασκευὴν τῆς γραμ-
μῆς ταύτης δὲν θὰ δαπανηθῶσιν
8 ἑκατομ. ὡς διετάθη ὁ «Ελευθε-
ρος Λόγος», ἀλλὰ μόνον 4 ἑκατομ.
συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀγο-
ρᾶς τοῦ κινητοῦ ὀλικῶ. Τὸ μεγα-
λείτερον μέρος τὰς ἐπιχωματώσεως
λέγει ἡ «Σδομποδά», ἐπερατώθη ἡ-
δη, ἀποπερατοῦνται δὲ προσεχῶς
καὶ ὅλα τὰ τεχνικὰ ἔργα. Ἡδὴ ἐ-
γένετο καὶ ἐπληρώθη ἡ προμήθεια
τῶν ἐλασμάτων μετὰ τῶν ἐξαρτη-
μάτων αὐτῶν. Ἐπληρώθη σχεδὸν
καὶ τὸ ἥμισυ τῶν δευτερευούσης
τάξεως ἐξόδων καὶ δι' ὅλα ταῦτα
ἐδραστηρίστησαν δύο καὶ ἥμισυ ἐ-
κατομμύρια. Ἐὰν δ' εἰς ταῦτα προ-
σθεθῶσιν αἱ δαπάναι διὰ τὰς μὴ ἀ-
ποπερατωθείσας εἰσέτι ἐργασίας, τὸ
δαπανηθησόμενον ποσὸν θ' ἀνέλθῃ
ἐν ὅλῳ εἰς 3,850,000 λεβίων περί-
που. Τὸ τοιοῦτον πρέπει νὰ θεωρη-
θῇ εὐχάριστον ἐὰν τις ἀναλογισθῇ
μάλιστα ὅτι μετὰ πολλῶν ἄλλων
ἀπροβλέπτων δυσχερειῶν ἐπῆλθε
καὶ αὐξήσεις τῶν ἡμερομισθίων ἀπ'
ἀρχῆς τοῦ Ιουλίου, ὅποτε πολλοὶ ἐκ
τῶν Μακεδόνων ἐργατῶν ἀνεχώρη-
σαν ὅπως μεταβῶσι καὶ ἐργασθῶ-
σιν εἰς τὴν γραμμὴν Δεδέαγατς
Θεσσαλονίκης.

Κατὰ τὴν «Σδομποδά» αἱ πρὸς
συντήρησιν τῆς γραμμῆς δαπάναι
ὀλογοῦνται ὡς ἑξῆς:

Διὰ τῶν κεφαλαίων 4 ἑκατομ.
λεβ. 280,000

Διὰ δαπάνας ἐκμετα-
λεύσεως καὶ διατηρή-
σεως τῆς γραμμῆς συγ-
κειμένης ἐκ 32 χιλιομέ-
τρων, λαμβανομένου ὅπ'
ὄψει τοῦ προϋπολογι-

σμοῦ τοῦ σιδηροδρόμου
Τσαριβρόδ — Μπέλλοβα
πρὸς 4100 λέβια (καὶ
οὐχὶ πρὸς 8000) κατὰ
χιλιόμετρον

• 163,000

Τὸ ὅλον ὅξοδα λεβ. 443,000

Ἀπέναντι τοῦ ποσοῦ τούτου ὡς
πιθανὴ πρόσοδος ὑπολογίζεται:

Μεταφορὰ τοῦλάχισ-
τον 80,000 τόννων
γαιανθράκων ἐπὶ τῆς
ἰδίας γραμμῆς, λεβ. 222,000

Οἰκονομικὰ ἐκ τῆς ἀ-
ξίας τῶν ἀνθράκων ἄ-
τινα καταναλίσκονται
διὰ τὴν γραμμὴν Τσα-
ριβρόδ Μπέλλοβα, ἥτοι
14 χιλ. τόννων

• 120,000

Μεταφορὰ τοῦλάχισ-
τον 85,000 τόννων
γαιανθράκων ἐπὶ τῆς
γραμμῆς Σοφίας Μπέλ-
λοβα διὰ τοῦ Ανατ.
Σιδηροδρόμου καὶ τὴν
Νότιον Βουλγαρίαν.

• 140,000

Τὸ ὅλον πιθανωτάτη
πρόσοδος λεβ. 485,100

Ἐπομένως ἡ γραμμὴ ὑπισχνεῖται
ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ καταστῇ
προσοδοφόρος καὶ οὐχὶ ζημίας πρό-
ξενος, ὡς διετάθη ὁ «Ελ. Λόγος».

— Ἡ διεύθυνσις τῶν δημ. ἔρ-
γῶν ἐπεμψε μηχανικοὺς ὅπως με-
λετήσωσι τὴν κατασκευὴν σιδηρο-
δρομικῆς γραμμῆς ἀπὸ Κασπιτάν
εἰς Σούλμαν μήκους 24 χιλιομέτρων.
Ἐὰν ἐξακολουθήσῃ ἡ σημερινὴ κα-
λοκαιρία ἐπιχωματώσεως θάπερατωθῇ
πρὸ τῆς ἐνασκίψεως τοῦ χειμῶνος.
Οἱ ἐργασίαι αὗται θὰ γείνωσι δι'
ἀγγαρίας τῶν κατοίκων ὑφειλόντων
ὁδοποιίας φόρον. Ἡ κατάστρωσις
τῶν ἐλασμάτων καὶ ἡ κατασκευὴ
τῶν οἰκοδομῶν, ὧν αἱ κυριώτεραι
ἔσονται οἱ σταθμοὶ Κασπιτάν καὶ
Σούλμας, θὰ τελεσθῶσιν κατὰ πᾶ-
σαν πιθανότητα τὸ προσεχὲς ἔαρ.

Η ΕΝ ΠΑΡΙΣΙΟΙΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΟΥ 1900

Πρὸ μηνὸς περίπου τηλεγραφικῶς
ἀνηγγέλη ἐκ Παρισίων ὅτι διάταγμα,
φέρον τὴν ὑπογραφὴν τοῦ προέδρου
τῆς Γαλλικῆς δημοκρατίας, προεκίρυσ-
σε νέαν παγκόσμιον ἐκθεσιν ἐν Παρι-
σίοις διὰ τὸ ἔτος 1900. Τὴν ἐκθεσιν
ταύτην προεκάλεσεν, ὡς γνωστὸν, ἡ
ἐπὶ νόμῳ ὅτι κατὰ τὴν αὐτὴν περίπου ἐ-
ποχὴν ἐσκέπτετο καὶ ἡ Γερμανία νὰ
προκηρύξῃ παγκόσμιον ἐκθεσιν ἐν Βε-
ρολίῳ. Καίτοι ἐπὶ πλήρη ἔτη χωρί-
ζουσι τὴν ἡμέραν τῆς ἐκδόσεως τοῦ δι-
ατάγματος μέχρι τῆς προκηρυχθείσης

διὰ τὰ ἐγκαίνια ἐποχῆς, οὐχ' ἦττον ἡ
ἀναγγελία μόνη τῆς προκηρύξεως ἤρ-
κεσε ν' ἀρχίσωσι πάραυτα πυρετωδῶς
αἱ προκαταρκτικαὶ διὰ τὴν ἐκθεσιν με-
λέται, ἀπὸ τοῦδε δὲ ἡ Γαλλία ὁλόκλη-
ρος προπαρασκευάζεται ὅπως ἡ νέα παγ-
κόσμιος ἐκθεσις ὦσιν τὸ δυνατόν πλει-
ότερον ὑπερβάλλῃ τὰς προηγουμένας.

Πρὸ τινων ἡμερῶν διωρίσθη καὶ ἡ
ἐπιτροπὴ ἥτις θ' ἀναλάβῃ τὴν διοργά-
νωσιν τῆς ἐκθέσεως, πᾶσα δὲ φροντίς
κατεβλήθη ὅπως περιληφθῶσιν εἰς αἴ-
την πάντα ἐκεῖνα τὰ στοιχεῖα, ἅτινα
εἶναι ἀπαραίτητα διὰ τοιαύτην περίστα-
σιν, πάντα τὰ πρόσωπα ἐφ' ὧν
στηρίζονται αἱ πλείους τῆς ἐπιτυχίας
ἐλπίδες. Ἡ πρώτη φροντίς τῆς ἐπιτρο-
πῆς ταύτης ὑπῆρξε νὰ ἐξετάσῃ τὸ ζή-
τημα τοῦ χώρου ἐν ᾧ θὰ ἰδρυθῇ ἡ ἐκ-
θεσις, καὶ ὅτι τὸ δημοτικὸν συμβούλιον
τῶν Παρισίων ἐξεφράσθηκατὰ τινα τῶν
τελευταίων αὐτοῦ συνεδριάσεων ὑπὲρ
τοῦ Πεδίου τοῦ Αρεως, τὸ ὅποιον ἀπὸ
ἐτῶν ἰδὴ χρησιμεύει πρὸς τὸν σκοπὸν
τούτον.

Ἐν τούτοις ὁ καθορισμὸς τοῦ χώ-
ρου ἐν ᾧ θὰ ἰδρυθῇ ἡ ἐκθεσις δὲν φαί-
νεται τὸ εὐχερέστερον ἔργον τῆς ἐπι-
τροπῆς. Ἡ κοινὴ ἐν Παρισίοις γνώμη
ἐκηρύχθη ὑπὲρ τῆς ἰδρύσεως τῆς ἐκθέ-
σεως ἐν αὐτῇ τῇ περιοχῇ τῶν Παρισί-
ων, καίτοι δὲ λίαν ἐκτεταμένους θὰ εἶ-
ναι ὁ τόπος ὅν θὰ καταλάβῃ, γενικὴ
ἀπαίτησις ἐξεγείρεται νὰ μὴ ἐγγιχθῇ
κανὲν τῶν μνημείων τῆς πρωτευούσης
καὶ νὰ μὴ καταστραφῶσιν αἱ πλατεῖαι
αὐτῆς. Οἱ Παρισινοὶ παρὰ τὸν μέγαν
ἐθνικὸν σκοπὸν ὃν ἐπιδιώκουσι διὰ τῆς
ἐκθέσεως των, ἔχουν καὶ τὴν δικαίαν
ἀπαίτησιν, οἱ πολυάριθμοι ἐξ ὧν τῶν
μερῶν τοῦ κόσμου ἐπισκέπται νὰ δι-
νηθῶσι νὰ θαυμάσωσι συμπληρωμέ-
νην καὶ οὐχὶ ἡκρωτηριασμένην τὴν πό-
λιν των.

Ἄλλ' ὅποιος χώρος δύναται ἀραγε
νὰ ἐπαρκέσῃ εἰς τὰς ἐνάγκας τῆς ἐκ-
θέσεως, ἐν ἣ περιφανῶς θὰ ἐπιδειχθῇ
εἰς τὰ ὄμματα τοῦ κόσμου, τὸ λαμπρὸν
ἔργον τοῦ λίγοντος αἰῶνος τῶν φώ-
των, ὅπ' ὅλας αὐτοῦ τὰς ἐπόψεις καὶ
καθ' ὅλας του τὰς ἐκφάνσεις, ὑπὸ τὴν
ἐποψίν των γιγαντιαίων προσόδων τῆς
ἐπιστήμης, τῶν τεχνῶν τῆς βιομηχανί-
ας; Ἀρκεῖ τὸ πεδίου τοῦ Αρεως δι' ἐ-
κθεσιν ἥτις κατὰ πολὺ θὰ ὑπερβάλλῃ
τὰς προηγουμένας καὶ τὴν τοῦ 1889 ἔτι;

Καὶ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου ἐστρά-
φησαν ἤδη ὅλαι αἱ σκέψεις τῆς ἐπιτρο-
πῆς. Ὁ χάρτης τῶν Παρισίων κατεσ-
τρώθη καὶ μελετᾶται, εἰδικὰ δὲ μέλη
τῆς ἐπιτροπῆς περιέρχονται καθ' ἑκάσ-
την τὸν περὶ τὴν πρωτεύουσαν / χώρον
ἐρευνῶντα πᾶσαν γωνίαν καὶ καταμε-
τροῦντα τὰ πεδία καὶ τοὺς ἀγρούς. Ἡ
ἐκθεσις τοῦ 1889 ἐν τῷ πεδίῳ τοῦ Α'

ρεως κατέλαβε μετά των εξαρτημάτων αυτής εκατόν περίπου εκταρίων εκτασιν. ή επιτροπή λοιπόν προϋπελόγησε διά τας ανάγκας της νέας εκθέσεως χάρων ούχι ελάσσονα των εκατόν είκοσιν εκταρίων. Διά να αναζητηθή ο χώρος ούτος πλησίον συνοικίας κατασκευμένης της οποίας οικόπεδα ή οικία θα κηρυχθώσι δημοσίας ανάγκης και θα καταδαφισθώσιν επί αποζημιώσεσι, θ απαιτηθή μόνον διά τας αποζημιώσεις ταύτας ποσόν 60 εκατομ. φράγκων, τουθ υπερλίαν θα επιβαρύνη τον προϋπολογισμόν της εκθέσεως. Αλλ εκτασις ακατοίκητος τοιαύτη εντός των τειχών των Παρισίων και παρουσιάζουσα όλα τα διά την περίστασιν απαιτούμενα προσόντα όριστικώς, δεν υπάρχει και τουτο είνε ο πρώτος σκόπελος καθ ου προσέκρουσεν ή επιτροπή.

Και άλλη αιτία δι ήν ή εκλογή του κατάλληλου χώρου σοβαρώς απασχολεί τα μέλη της επιτροπής, είναι αι ελλείψεις κατά τε την έσωτερικήν και έξωτερικήν συγκοινωνίαν των επισκεπτών και εκθετών αι παρατηρηθείσαι κατά την εκθεσιν του 1889. Τότε το πλήθος δυσανάλογον προς την περιεκτικότητα των κατασκευασθεισών οδών και πλατειών επλήρου αυτάς μέχρις ασφυξίας, αναμφισβητήτως δε τουτο υπεβίβασε κατά τε την λαμπρότητα της εκθέσεως. Διά να αποφευχθή λοιπόν παρόμοιον σφάλμα φροντίζεται κακά την μέλλουσαν ανάγκην, ο διατιθέμενος χώρος να είναι ανάλογος και προς τας ανάγκας των ιδρυμάτων και εξαρτημάτων και προς την αναμενομένην συρροήν.

Τέλος τα μέλη της επιτροπής συμφώνησαν μετά μακράς και επανειλημμένης συζητήσεως να προτιμήσωσι τον παρά το Ότεϊλ χώρον, οστις παρουσιάζει τα πλείστα των άλλων πλεονεκτήματα. Τοιουτοτρόπως ή εκθεσις θα ιδρυθή πρό αυτών των πυλών των Παρισίων, επί εκτάσεως 137 εκταρίων, χάρις δε εις τας επεκτάσεις των σιδηροδρομικών γραμμών, ως από τουδε σχεδιάζουσιν, ο εκθεσις θα εύρίσκειται εις διαρκή επικοινωνίαν μετά του κέντρου των Παρισίων. Καί ήδη μετά τον καθορισμόν του χώρου δεν απομένει ή να εξευρεθώσι τα θαυμάσια εκείνα, τα όποια αναμένει ο κόσμος ίνα όμολογήσιν, ότι ή εκθεσις του 1900 πραγματικώς αντικατοπτρίζει το έργον του λίγοντος αιώνος των φώτων και των έφευρέσεων.



Εν Βάρνη τη 6 Οκτωβρίου 1893

ΟΔΗΣΣΟΥ

Η ΣΥΜΠΝΟΙΑ

Βάσκανος δαίμων εφθόνησε την τέως επικρατήσαν σύμπνοιαν και όμοφροσύνην παρά τοις διέπουσι τας τύχας των εν Βουλγαρία όμογενων κοινοτήτων, την εν παντί δε κοινωνικήν ζητήματι αρμονίαν και κανονικότητα αντικατέστησεν άπαισία συναυλία διχογνωμιών και φαρμασμού! αι πρωτεύουσαι της Βουλγαρίας Ελληνικαί κοινότητες συνταράσσονται επικυνδύνως υπό σπαραγμών ή εν Φιλιππουπόλει, Σωζουπόλει, Πύργω, Αγγιάλω και Μεσημβρία κοινότητες σφαδάζουσι επωδύνως, τα δε πάθη, κοινοτικά τε και άτομικά, εξίκοντο εις βαθμόν προκαλούντα έκρηξιν, ώστε αυτή μέν ή κοινότης να κατεξανίσταται κατά του επιτίμου αυτής προέδρου, του Μητροπολίτου, και ποιεῖται έκκλησιν προς την κεντρικήν εν Φαναρίω θρησκευτικήν αρχήν, έτέρα απειλείται υπό αναρχίας, του πνευματικού αυτών αρχηγού καθυποβάλλοντος άρμόδιως την παραίτησιν αυτού από άκανθώδους και τεθορυβημένης επαρχίας, ή τρίτη παγιδεύεται και χαλαροῦται ένεκεν της εν τη άλλοδαπή περιουσίας του Κυριάρχου, της τετάρτης συρομένης προς το μοιραϊόν τέλος, ως ο προς τον τάφον κεκυφώς βαδίζων πρ ε σ β ο τ η ς!

Ανυπολογίστως άθυροῦμεν και καταθλιβόμεθα ενδομύχως επί τη άξιοθρηγήτω και απέλπιδι εικόνι, εις την όποιαν βαρυσκοῦντες ένατενίζομεν!

Εν αντιθέσει προς τ' ανωτέρω ή βαρναϊκή κοινότης μετά την νέαν έκλογήν άξιόπαινως εργάζεται υπέρ παλινρθώσεως των κακώς κειμένων και δη εν συνεργασία μετά των δήθεν αντιπάλων, οτινες έμπορούμενοι πατριωτικών αισθημάτων και αυταπαρνήσεως δεν ήρνήθησαν και μετά την έκλογικήν άποτυχίαν την πολύτιμον αυτών συμβολήν προς επίτευξιν του κοινού πόθου.

Αλλ' ήδη προκειμένου του λόγου περί των εν γένει κοινοτικών ήμων

συμφερόντων δεν δυνάμεθα ή να φέξωμεν την άπρεπή συμπεριφοράν των πρωταίων της παρατηρουμένης παρ' ήμιν χαλαρώσεως και να υπομνήσωμεν τοις τοιούτοις την έκδασιν των τελευταίων δημοτικών έκλογων, αιτινες υπέβησαν και αυτών, ένεκεν λόγων κομματικών και έμφυλίου διαιρέσεως ήμεις ουδέποτε συνεμερίσθησαν τας αρχάς της δεινός ή δεινός φαρτίας, περιφρονήσαντες μάλιστα το ίδιον ήμων συμφέρον ήρνήθημεν τας στήλας της «Οδησού» εις μονομερείς ιδέας, μη ρεκλαμαρήσαντες δε ότι επί άμοιβή δεχόμεθα οίανδήποτε διατρεβήν άφορῶσαν τα κοινοτικά ήμων πράγματα!

Επωφεληθώμεν του παρεχομένου ήμιν χρόνου προς βελτίωσιν της καταστάσεως ήμων, όπως μη κατόπιν άνωφελώς μετανοώμεν!

Η ενότης και ή σύμπνοια μόναι δύνανται ν' αναχαιτίσωσι τον έπαπειλούντα ήμας κίνδυνον!

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΕΜΠΟΡΙΟΝ

Αγγέλεται εκ Σοφίας ότι ο άπολογισμός του έμπορίου της πρώτης εξαμηνίας του 1893 είναι τα μάλιστα ευάρεστος. Η εισαγωγή άνήλθεν εν οίς 40,200,000 φρ. παρουσιάζουσα 5 εκατομμυρίων αύξησιν εν συγκρίσει προς την της αντίστοιχου περιόδου του προηγούμενου έτους, ή δε εξαγωγή εις 55, 500,500 φρ. υπερβάσα κατά 17, 800,000 την της προρηθείσης περιόδου. Η αύξησις της εξαγωγής οφείλεται κυρίως εις τας διά την Γερμανίαν γενομένας αγοράς σίτου.

ΔΙΚΗ

Η δίκη του Ηλία Γεωργήφ συνεχόχου εν τη δολοφονία του ύπουργού Βέλτσεφ, έκδοθέντος παρά των βαυαρικών αρχών, ήρξατο εν Σοφία εν τφ άκρωτικφ, αλλ' ο εισαγγελεὺς ήτήσατο άναβολήν μέχρι της προσαγωγής των προτοτύπων έπισημων έγγραφων εν οίς διατυπώνται οι όροι καθ' ους έγένετο ή έκδοσις του κατηγορουμένου.

ΜΕΤΑΘΕΣΕΙΣ

Τηλεγράφημα εκ Βιέννης άγγέλλει

ότι ο εν Φιλιππουπόλει πρόξενος της Αυστροουγγαρίας κ. Πάουλη, μετατίθεται εις Βελιγράδιον. Αντικαταστάτης του αναφέρεται ο κ. Χούρτερ Αρμεν υποπρόξενος εν Θεσσαλονίκη

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

Η ΧΟΛΕΡΑ

ΕΝ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

Λίαν αντιπαθικά είνε αι περί χολέρας εν Κωνσταντινουπόλει ειδήσεις· κατά τας μέν εις ύφρσιν καταπληκτικήν εύρίσκειται ή βροτολογικός νόσος, κατ άλλας εις έπίτασιν. Το άληθές όμως είνε ότι ή χολέρα εξηπλώθη εις πολλά διαμερίσματα της Κωνσταντινουπόλεως, παρά τα εις τας θυζαντινάς έφημερίδας γραφόμενα· συμβαίνουνσι δε σποραδικά κρούσματα, ουχι όμως ως γράφουσιν πολλαί ελληνικαί έφημερίδες κατά εκατοντάδας. Απόδειξις δε ότι ύφίσταται ή χολέρα εν Κωνσταντινουπόλει, κάπως άστειά, είνε διαταγή της Α. Π. του οικουμενικού θρόνου, καθ' ήν θα αναγινώσκωνται καθ' έκαστην ο παρακλητικός κανών εν τοις όρθοδόξοις ναοίς, μέχρι της εξαφανίσεως της χολέρας, ευχαι δε υπέρ της υγείας της Α. Α. Μεγαλειότητος του Σουλτάνου.

Αράγε δεν πρέπει να εφαρμόσωμεν και ένταῦθα την αυτήν συνταγήν;

* *

ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΚΑΛΟΥΤΑ

Πρό πολλών μηνών ανέλισσεται εν τη αίθούση των συνεδριάσεων των Πατριαρχείων σπουδαία υπόθεσις, ή του μακαρίτου Ζ. Καλατά οστις εγκατέλειπεν περιουσίαν ούκ εύκαταφρόνητον άποτελουμένην εκ τριακοσίων χιλιάδων λίρων, αι όποιαί έκυλοβώθησαν κατόπιν εις εκατόν δέκα. Το πατριαρχείον εν τφ προσώπφ του προέδρου των δύο σωμάτων Αγίου Ηρακλείας εργάζεται προς εύνοικήν λύσιν του ζητήματος, πλην δ' άλλων στεφθοδικιών επ' εσχάτων παρουσιάζει κόρην τινά ως άμεσον δηθεν κληρονόμον της περιουσίας· ενώ ο Καλουτάς ουδέποτε είχεν έλθει εις νόμιμον γάμον· το στρατήγη-

(49) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (49)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Έκ του γερμανικού)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Ζ.

(συνέχεια)

"Ω, διατί είχαν επστρέψη και άνεχθη μέχρι τουδε να την κρατάσι διά της βίας μακράν αυτής! Ενόμιζεν ότι μισεί αΐφνης πάντας εκείνους, οι όποιοι είχαν άντιστη εις τας επιθυμίας της οίως

δήποτε ιδιοτελείς λόγους. Περίφοβος εξήγησε να ίδη τον σύζυγόν της, αλλ' ουτος είχαν απομακρυνθή εκείθεν. Τότε έσπευσε δρομαίως προς την άπέναντι θύραν και την ήνοιξεν.

Εκεϊ έκιντο αι κλίνας των γονέων της και πλησίον κατάλευκον λίκνον! Ενθερμος αναστεναγμός διέφυγε των χειλέων της Μαρίας. Ωρμησε προς τα έμπρός και έγονυπέτησε πρό της ιδίας πρώτης της κοιτίδος, θλίβουσα το πρόσωπόν της εν άμφοτέραις ταίς χερσιν και επί μάλλον και μάλλον θερμότερα έρρεον τα δάκρυα διά μέσου των τρεμότων δακτύλων. Σύμπαν το βάθος της ψυχής της άνεφέγη και απεκάλυψε τον θλιβερόν της πόθον. Εβρήναι ου μόνον το παρελθόν, όχι, αλλά και το παρόν. Η έλπίς της την είχαν άπατήση. Ερωσ προς τον σύζυγόν της

δεν είχαν εν αυτή αναπτυχθή. Δεν ήθελε να γείνη ζωηρά και εύθυμος μεθ' άλλας τας προσπαθείας και τας τρυφερότητας αυτού. Διατί όχι; Αχ, δεν το έγνώριζε και αυτή το αίτιον και ώργιζετο καθ' έαυτης. Καθ' όσον μάλιστα επεθύμει ν' αγαπήση εκ βάθους ψυχής.

Οτε δ' έπειτα κατά τύχην άνέβλεψε, παρετήρησεν εις το παραπλεύρως δωματίον τον σύζυγόν της με έσταυρωμένους τους βραχιόνας ιστάμενον και δεώμενον αυτήν. Φρικίσις διέδραμε το σώμα της. Είχε τρομάξη.

— Συ εδώ; ήρώτησεν αυτή.

— Ενόμιζες, ότι είνε δυνατόν να σε αφήσω μόνην πάσχουσιν και εύρισκόμενην εν συγκινήσει; ήρώτησεν και ουτος άντι να άπαντήση. Διά να μη σε ένοχλήσω, έμεινα τόσο ήσυχος.

Αυτή άνεπήδησε και ώρμησε προς

αυτόν. Συγγνώμην! αισθάνομαι εν τη καρδιά μου τόσην λύπην.

Ουτος την περιεπτύξατο. Δεν είνε δυνατόν να μείνωμεν εδώ επί πολύν καιρόν. Θα αποθάνης εκ των εξάψεων σου.

— Εν τούτοις εύχαριστούμαι τόσο πολύ εδώ ήλιθύρισεν αυτή σιγά.

— Πυρέσεις και ταῦτα λέγων έφίλησε την παρειάν της.

— Και έμε δεν ένθυμείσαι δι όλου, με λησμονεί;

Αυτή προσέβλεψε προς αυτόν ταπεινώς. Συγγνώμην! Αι σκέψεις μου ήσαν τόσο συγκεχημένα.

— Ας μη κάμωμεν τον Διευθυντήν να περιμένη περισσότερον, αγαπητή μου Μαρία είπεν ουτος λαμβάνων αυτήν από βραχίονος διά να την οδηγήσιν εις την τράπεζαν.

μα όμως φαίνεται ότι θαποτύχη, διότι οι κληρονόμοι απέσπασαν ήδη προς τα τουρκικά πολιτικά δικαστήρια, τα οποία ως εικός επελήφθησαν δραστηρίως της υποθέσεως σπραγίσασαν την υποληρθείσαν περιουσίαν εκ του εν Χίφ θυροδεψείου.

Η ΕΠΑΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ

Εσφαλμένως εγγράφη, ότι η Α. Μ. η Βασίλισσα θα επανέλθη εις την Ελλάδα μετά του Βασιλέως και ότι θα συναντήση αυτόν εν Βιέννη μετά των λοιπών μελών της Βασιλικής Οικογενείας. Η Βασίλισσα διατρίβουσα ήδη εν Πετρούπολει θα παραμείνη εισέτι αυτόν επί δύο εβδομάδας, μεθ' ὃ θάναχωρήσῃ διὰ τὴν Ελλάδα ἔνθα ἀφιχθήσεται δύο εβδομάδας βραδύτερον τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως.

Ο ΝΕΟΣ ΝΟΜΟΣ

Ο παρίσινος «Χρόνος» ἐν κυρίῳ ἄρθρῳ του γράφει τὰ ἑξῆς περὶ τοῦ νέου στρατιωτικοῦ νόμου τῆς Γερμανίας:

«Απὸ σήμερον τίθεται ἐν ἰσχύϊ ὁ νέος στρατιωτικὸς νόμος, ὁ μικροῦ δεῖν ἐπενεγκῶν πολιτικὴν κατὰ τὸ παρελθὸν ἔαρ, κρίσιν ἐν Γερμανίᾳ. Ο ἀριθμὸς τῶν ἤδη ὑπὸ τὰς σημαίας προσκαλουμένων ἔσται, κατὰ τοὺς ὑπολογισμοὺς τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Στρατιωτικῶν, ἡ πρώτη ἐφαρμογὴ τῆς κατὰ τὸν νέον νόμον στρατευσίμου συντάξεως, ἥτις ἐπὶ πέντε συνεχῇ ἔτη ἐφαρμοζομένη θὰ αὐξήσῃ τὸν γερμανικὸν στρατὸν κατὰ 250, 000 νέους καὶ σφριγῶντας στρατιώτας.

«Περὶ τὸν νὰ ὑπενθυμίσωμεν τὰ αἴτια, ἃ ἐνέπνευσαν εἰς τὸν Καπρίβη τὴν ιδέαν τῆς νέας ταύτης στρατευσίμου συντάξεως, ιδέαν ἣν καὶ ἐξέθηκεν ἐν τοῖς δύο Ράϊχσταγ ἐξ ὀνόματος τῆς αὐτοκρατορικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν ὁμοσπόνδιων κυβερνήσεων» πρόκειται περὶ τῆς κατὰ μέλη αὐτοῦ ἀνακαινίσεως τοῦ γερμανικοῦ στρατοῦ, ὡς ἀνακαινίσθη κατὰ τὸν ἀρχηγὸν πρόκειται περὶ μέτρου ὅπερ, ἐν περιπτώσει κοινητοποιήσεως τοῦ στρατοῦ θὰ καθίστα αὐτὸν οὐ μόνον πολυαριθμότερον ἀλλὰ πρὸ παντὸς πλέον ἐκκίνητον καὶ ἐντελὴ.

ΑΝΤΙΧΟΛΕΡΙΑΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ

Επιστημονικὴ ἐφημερίς τῶν Παρισίων θερμῶς συγιστᾷ τὴν ἀκόλουθον συνταγὴν βοζολίου (Iiquenri) προφυλακτικὸν καὶ ἱαματικὸν κατὰ τῆς ἀσιατικῆς χολέρας καὶ τῆς χολερίνης.

Πρὸς κατασκευὴν ἑνὸς χιλιόγραμμου τοῦ εἰρημένου ποτοῦ, ζητήσατε εἰς τὸ φαρμακεῖον:

330 γραμμάρια οἶνοπνεύματος τῶν 90 βαθμῶν 12 σταγόνες ἀρωματικοῦ ἐλαίου ἡδυόσμου (menthe) καὶ 12 γραμμάρια λαουδάγου (laudanum de lypenham) κινῶντες καλῶς τὴν ἐμπεριέχουσαν ταῦτα φιάλην μέχρις ἐντελοῦς ἀναμίξεως. Ἀφ' ἐτέρουδιαλύσατε εἰς ἕτερον ἄγγειον 200 γραμμάρια ζακχάρεως εἰς 600 γραμμάρια ὕδατος καὶ ἀναμίξατε ἀμφότερα τὰ ὑγρά εἰς τὴν ἰδίαν φιάλην.

Τὸ κατὰ τὸν ἀνωτέρω τρόπον κατασκευαζόμερον ποτὸν φημίζεται ὡς ἀποτελεσματικώτατον πρὸς ἀναστολὴν τῆς χολερίνης ὡς καὶ τῆς ἀσιατικῆς χολέρας. Εὐθὺς ὡς αἰσθανθῇ ὁ πάσχων τὴν πρώτην ἐμφάνισιν τῶν χολερικῶν συμπτωμάτων, ἴτοι διάρρριαν, ἐμετοὺς, σπασμωδικὰς συστολάς τοῦ στομάχου καὶ κωλικοπόνους, θέον νὰ λαμβάνῃ ἐν ἡ δύο μικρὰ ποτήρια ρακῆς ἐκ τοῦ εἰρημένου ποτοῦ, ἡ δόσις δὲ αὕτη ἐννοεῖται εἰς ἄτομον τελείας ἡλικίας. Παῖδες ἡλικίας 10—12 ἐτῶν λαμβάνουσι μόνον τρία τέταρτα τοῦ ποτηρίου, κατωτέρας δὲ ἡλικίας τὸ ἥμισυ τῆς δόσεως.

Αἱ δόσεις αὗται ἐπαναλαμβάνονται οὐδεμίαν ὁλόκληρον ἐπιφέρουσι. Καὶ μάλιστα, ἀνὴρ σφοδρότης τῶν συμπτωμάτων τὸ ἀπαιτήσῃ, ἀκινδύνως δύναται τις νὰ διπλασιάσῃ ἢ καὶ τριπλασιάσῃ τὴν δόσιν, ἀνευ μηδεμιᾶς βλάβης.

ΙΣΤΟΡΙΚΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΧΩΡΙΟΥ ΔΟΒΡΟΥΤΖΗΣ

Νοτιανατολικὸς τῆς Καβάρνης ἐν εὐκραεὶ κλήματι εὐαέρῳ τοπεῖα εὐδρῶ καὶ ὁμαλωτάτῳ πεδιάδι, κεῖται χωρίον ἀπέχον τῆς ῤηθείσης κώμης 2 περίπου ὥρας καὶ τῆς θαλάσσης 1 καὶ 1/2 κα-

λούμενον Γαλὺ Οὐτσουρμάν ὅπερ ἐν μεταρράσει (Παραθαλάσσιον τριδάσον χωρίον) πρὸς διὰφορὰν ἐτέρου χωρίου ὀνομαζομένου Τζαφερλή Οὐτσουρμάν ὅπερ μεταγλωττίζομενον (Τσαφέρ τριδάσον χωρίον) ἐκ τοῦ Τουρκοπερσικοῦ ὀνόματος θεμελιωτοῦτο χωρίου), κειμένου βορείως τοῦ πρώτου καὶ ἀπέχοντος αὐτοῦ 4 ὥρας.

Τὸ ἐν λόγῳ χωρίον περιτοχούμενον κυκλοτερῶς ἐξ ὀκτῶ χωρίων καλουμένων Σεχσί Αχμέτ, Μπαϊράμ Γιαζιτζεράλ, Σαρή Μεσέ, Σιάμπας, Γκὺη Ορμάν, Κιουλούκ, καὶ Γκὺρε ἀπάντων μικρῶν χωρίων ἀπεχόντων μικρὸν ἀπ' ἀλλήλων, ἐκτὸς τῆς Σιάμπλας χωρίον καὶ δῆμος ἐν ᾧ κεντρικὸν Δημαρχεῖον διευθετεῖ τὰς ὑποθέσεις τῶν περιχώρων οἰκεῖται δὲ ὑπὸ 1500 ψυχῶν διαβιούντων ἐν 300 οἰκίαις. Τὸ μνημονεῖον χωρίον περικοσμεῖται δι' ἀμπελωφυτείας 150 στρεμμάτων ἐγγὺς τοῦ χωρίου κειμένης καταμέστου δεινδροστοιχίῳ. εὐθαλῶν παχυσκίων ὁπωροφόρων δένδρων εἰς ὧν τὰ φυλλώματα πετόμενα ἀπὸ κλάδου εἰς κλάδον τὰ λιγύφθογγα πτηνὰ ἀδουσιν ἀρμονικώτατα προλέγοντα τὴν ἐπάνοδον τῆς πρωΐας, καὶ τὴν προσέγγισιν τῆς ροδοχρόου ἡούς.

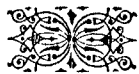
Τὸ πολύχινον περιέχει 60 οἰκίας ἐν αἷς βιοῦσι 400 ψυχαὶ ἄπασαι Ἑλληνικῆς φυλῆς τῆς μεταναστευσάσης ἐκ παλαιότητων χρόνων ἐκ Μιλήτου τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, καὶ συστησάσης ἀποικίας εἰς τὰ παράλια τοῦ Ἀζένου καὶ κατ' εὐχρημίαν Εὐξείνου Πόντου, οἶον, τὴν Θυνιάδα, τὸ Ἀύλαιον τεῖχος, τὴν Απολλωνίαν, τὴν Διονυσιοῦπολιν, τὰς Τόμεις καὶ λοιπὰς παραθαλασσίους πόλεις. Ἐπροικίσθη τὸ χωρίον πρὸ δεκαπενταετίας διὰ Σχολείου εὐρυχωροῦ καὶ διαφόρου, ἐν ᾧ διδάσκονται οἱ παῖδες ἑκατέρου τοῦ φύλου γραφὴν καὶ Ἀνάγνωσιν Σλαβιστῇ, λαλοῦσι Τουρκιστῇ ὃ κατέστη μητρικὴ γλῶσσα ἕνεκεν τῆς ἐπὶ τέσσαρας αἰώνας δουλείας τῶν Χριστιανῶν ὑπὸ τὸν ἀφόρητον ζυγὸν τῶν Τούρκων. Εὐμοιρεῖ ναοῦ λιθοκτίστου καὶ εὐρυχωροτάτου, εὐαγῶς ἡτρεπισμένου, καὶ τιμωμένου ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἐν Αγίοις Μεγαλομάρτυρος Δημητρίου Μυροβλήτου ἐν ᾧ ἐξυμνεῖται εἰς τὴν Ἑλληνικὴν φωνήν, ὅφ' ἐνὸς ἱερέως καὶ ψάλ-

του Ἑλληνοπρεπῶν, ἡ Μεγαλοπρέπεια καὶ Ποντοδυναμία τοῦ Υψίστου Θεοῦ.

Προμηθεύονται οἱ ἐγγύριοι τὸ ὕδωρ ἀνασύροντες τοῦτο ἐκ θαλάσσης πρεάτων, διὰ μεταφορικοῦ ἐκ σκύτους ἀσκοῦ. Υλίζονται ἐκ τῶν εἰς μακρὰς ἀποτάσεις κειμένων δασῶν. Ἐχει γεωργισίμους γαίας 11,000 στρεμμάτων, ὧν τὸ ἥμισυ κατ' ἔτος ἀροτριάζεται καὶ ἀποφέρει εἰσόδημα 77. 000 λέβα, ἐκτὸς τοῦ ἀραβοσίτου καὶ Κεχρίου 4.000 Χιλιόγραμμα ἱποφορβάς 40,000 χιλιόγραμμα καὶ Αχυρον 921. 000 000 χιλιόγραμμα ἀριθμεῖ 2.000 προβάτων 1.000 ἀροτριῶντας βόας, ἀγελάδας, δαμάλεις, μόσχους, 200 ἵππους ὑποζυγίους τε καὶ μὴ, καὶ 100 χοίρους. Δύο οἰνοπωλεῖα παντοιοπωλικά μετὰ δύο ὑφασματοπωλείων ἀποτελοῦσι τὴν ἀγορὰν τοῦ χωρίου. Ἐκκλησιαστικῶς τὸ χωρίον μετὰ 5 ἐτέρων μικροτάτων Ἑλληνοφώνων χωριδίων ὑπάγεται εἰς τὴν ἱερὰν Μητροπόλιν Βάρνης, πολιτικῶς δὲ εἰς τὸν νομὸν Βάρνης, ἐπαρχία Βαλτσικίου, καὶ Δήμος Σιάμπλας. Καὶ ἐν συνόλῳ ἦθη καὶ ἔθιμα τῶν Ἀρχαίων Πελασγῶν ἀναμιγνέντα μετὰ τῶν Τουρκικῶν κατὰ καιροὺς ἐθίμων συναποτελοῦσι τὴν ὅλην περιγραφὴν τοῦ μικροσκοπικοῦ χωρίου τῆς Δοβρουτζῆς.

ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΒΑΓΩΝΙΩ

Βάγνα, 7 X /93.	Βαγ.	Λιθ.	φρ.	χρ.
Ραζ.	1	56 1/2	7	35
Ισικλ.	1	56	7	20
Σείταν.	1	58 1/4	7	85
»	1	57 1/2	7	65
»	3	56	7	20
»	2	56 3/4	7	35
Κασπ.	1	56	7	20
»	1	57	7	45
Πραβ.	1	56 1/2	7	35
»	1	57	7	50
»	1	57 1/2	7	65
»	1	56 1/4	7	40



Διαρκούντος τοῦ γεύματος οἱ δύο κύριοι περιέπεσον εἰς ζωντανὴν συζήτησιν περὶ τῆς δυσαρρεσκείας τῶν ἐργατῶν καὶ τῶν ἀπειλητικῶν αὐτῆς συνεπειῶν διὰ τὸν κύριον τοῦ ἀνθρακωρυχείου. Καὶ ὡς τότε κατὰ τὴν πρώτην γνωρίμιάν του μετὰ τοῦ Βαλερίου Καρισίου, πρὸ τῆς μνηστείας αὐτοῦ μετὰ τῆς Μαρίας Γόλζ, ὁ Παῦλος Γάρνιζ ἐσχημάτισε τὴν πεποιθήσιν, ὅτι εὐρίσκειται ἀπέναντι ἀνδρὸς ἐξόχως συνετοῦ, ὅστις ἰδύνατο νὰ εἰσδύσῃ εἰς τὴν οὐσίαν παντὸς ζητήματος κατὰ τὸ φαινόμενον ξένου ὅλως τῶν γνώσεών του, νὰ σχηματίσῃ τὴν διαυγεστάτην περὶ τοῦτου ιδέαν καὶ νὰ κατανοήσῃ ἀμέσως τὸ πρακτικὸν αὐτοῦ μέρος.

Ἰδίως ἐνδιαφερόντως ἐπέδρα τὸ φυσικὸν δῶρον τοῦ Βαλερίου, δι' οὗ ἐν τῇ συνδιαλέξει του παρέμειναν οἱ τοῦ

προσώπου του μὲς ἀναλλοίωτοι. Σκοπῶς ἢ ἀσκόπως συνεκράτει οὗτος αὐτοὺς ὑπὸ τὴν αὐστηρὰν ἐπιτήρησιν, ὥστε οὐδέποτε ἰδύνατο τις νὰ παρατηρήσῃ μίαν οἴαν δῆποτε κίνησιν καὶ ἐξαφίν αὐτῶν. Τὸ μόνον, ὅπερ ἐν τῇ πνευματώδει ἐκείνῳ ὥχρῳ καὶ ἐμπαθεῖ προσώπῳ ἐξέφραζε τι ἦσαν οἱ ὀφθαλμοί του. Τώρα δὲ ὅτε περιέγραφεν οὗτος τὸν κίνδυνον μιᾶς ὅλως καταφανοῦς ἐξάψεως καὶ δυσαρρεσκείας τῶν ἐργατῶν καὶ ἔλεγεν ὅτι δὲν ἐλπίζει νὰ κατευνάσῃ αὐτοὺς καὶ χωρὶς νὰ προκαλέσῃ κρίσιν τινὰ δ' ἀφήσῃ τὸ πρᾶγμα νὰ παρέλθῃ ἀπ' αὐτοῦ, ἀπήστραψαν οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ Βαλερίου ἐν λάμψει ἀπαισίως δρυμέα.

— Ἡμεῖς οἱ ἴδιοι, εἶπεν ἀγρίως ἡμεῖς, οἱ ἰδιοκτῆται καὶ ἡ πολιτεία εἴμεθα ἐκεῖνοι οἱ ὅποιοι προκαλοῦμεν με-

γάλως τὸ πνεῦμα τῆς ἀπεργίας καὶ τῆς στάσεως τῶν ἐργατῶν, διότι τοὺς λαμβάνομεν ὡς ὅφει καὶ εἴμεθα ἐπικεῖς. Μὲ αὐτοὺς τοὺς ἀνθρώπους πρέπει κανεὶς ἄλλως νὰ φέρῃται.

— Μερικαὶ βελτιώσεις εἶνε ἀναπόφευκτοι καὶ δίκαιοι, ἀπήντησεν ὁ Γάρνιζ ἡσύχως. Θάπτον ἡ βράδιον, ὑπὸ τοῦτον ἡ ἐκείνον τὸν τύπον δ' ἀναγκασθῶμεν. Εἰς τοῦτο θὰ προηγηθῇ ἡ νοημονεστέρα δύσις καὶ δ' ἀκολουθήσῃ κατόπιν ἡ μᾶλλον βαρυκίνητος ἀνατολή.

— Ἀνοησία. Τώρα θὰ ἦτο μᾶλλον καιρὸς, νὰ κάμῃ τις τοὺς ἀπλήστους αὐτοὺς ἀνθρώπους νὰ αἰσθανθῶσι μίαν σιδηρὰν χεῖρα καὶ σιδαράν.

(Ἀκολουθεῖ.)

(2) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (2)

Η ΠΡΩΤΗ ΔΟΚΙΜΗ

ΤΗΣ

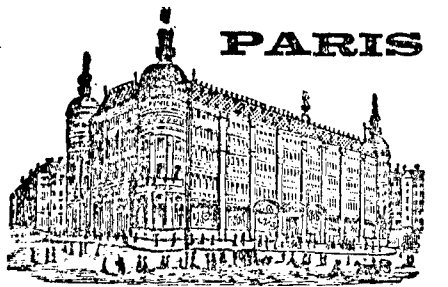
ΚΑΡΔΙΑΣ

Σκιαγραφία

(συνέχεια)

Καὶ με μίαν καὶ μόνην παρατήρησιν ἐκφέρουσιν κατακεραυνωτικὴν κρίσιν, περὶ ἐνὸς ἐκάστου αὐτῶν με τὸ ὡραῖον ἐκεῖνο ἐρυθρὸν μικρὸν στόμα της καὶ με τοὺς ἀπαστράπτοντας ὀφθαλμοὺς της.

Ἦτο ἐκτάκτως νουνεχῆς, σχεδὸν πολὺ ἐκτάκτως. Εἶχεν ἀνατραφῇ πολὺ



PARIS

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'HIVER, sur demande affranchie adressée à
MM. JULES JALUZOT & C^{ie}
 PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix. Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue. Envoi franco de port jusqu'à destination, à raison de un colis franco par 50 francs de marchandises, de toute commande payée par avance pouvant être expédiée par colis-postaux.

AVIS

La manufacture de pianos avec usine à vapeur de Ferd. Thürmer à Meissen en Saxe recommande à l'attention d'un public estimé des pianos excellents qui ont reçu

s plusieurs reprises des premiers prix à des expositions internationales.

Ces pianos s'excellent par leur structure bien solide, leur extérieur élégant, leur légèreté du toucher et leur ton plein et mélodieux. Grâce à l'arrangement pratique concernant les machines les prix sont les plus civiles possibles.

Plusieurs pianos ont été déjà vendus à Varna par l'entremise de monsieur M Benda à Varna qui est à la disposition avec des prix-courants illustrés et qui donnera toute information désirable concernant l'achat de ces pianos.

ΑΓΓΕΛΙΑΙ

Ο κ. Ν. Χ. Δημητρίου ἀγγέλει ὅτι ἀναλαμβάνει τὴν διδασκαλίαν τῆς ἀγγλικῆς καὶ βουλγαρικῆς γλώσσης. Διαμένει ἐν τῇ ὑπ ἀριθμὸν 412 πρώτου τμήματος οἰκίᾳ, ὅπου δύνανται οἱ ἐνδιαφερόμενοι ν' ἀποταθῶσι διὰ τὰ περὶ αὐτῶν. 6-3-1

ΖΗΤΟΥΜΕΝ διὰ τὸ τυπογραφεῖον ἡμῶν 2 νέους 16—20 ἐτῶν γινώσκοντας εἴτε τὴν βουλγαρικὴν, εἴτε τὴν ἐλληνικὴν ἀνάγνωσιν, πρὸ παντὸς ὅμως ἡθικῶς ὅπως ἐκράθωσι τὴν στοιχειοθεσίαν ἐν τοῖς τυπογραφείοις, ὡς γνωστὸν, μαρφόνονται καὶ ἀναπτύσσονται οἱ ἐργασούμενοι ἐργάται.

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 7 Οκτωβρίου 1893.

Ἐπικαταλλαγή (agio) Πωλήσεις, ἀργ. με χρυσὸν 2. Ἀγορά	ἀγορά εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.	λέβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100	..	259	—	270	—
φράγκ. χρ. σα	100	..	—	—	101	50
Αυστρίας χαρτ. φωρ.	100	..	237	—	202	—
φράγκ. χρυσά	100	..	—	—	100	30
Γερμανίας μάρκ.	100	..	122	60	124	—
φρ χρυσά	100	..	—	—	100	50
Γαλλίας	φράγκα χρυσά	100	99	75	100	20
Βελγίου						
Ἰταλίας						
Ελβετ.						
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1	..	25	15	25	25
φράγκ. χρυσά	100	..	—	—	100	60
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	..	—	—	22	88
φράγκ. χρυσά	100	..	—	—	100	30
Σερβίας	φράγκα χρυσά	100	—	—	100	15
Ρουμανίας						
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ελβετίας	99	50	—	—	—	—
Εἰκοσόφρακτον ἐν Βιέννῃ fl.	10	6 1/2	—	—	—	—

Ὁ ἐλάχιστος ὁρὸς διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστά. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λεῦον. Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἑγemonίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὁρὸς 2.50 ἐκ

GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalement par le suprême Gouvernement à Hambourg.

500,000

Marcs ou

Francs 625,000

comme gros lot sont offerts en cas le plus heureux par la Nouvelle Grande Loterie de Capitaux, garantie par l'Etat de Hambourg.

Mais en tous cas :

1	Prime de Marc	300000
1	Lot de Marc	200000
1	Lot de Marc	100000
2	Lots de Marc	75000
1	Lot de Marc	70000
1	Lot de Marc	65000
1	Lot de Marc	60000
1	Lot de Marc	55000
2	Lot de Marc	50000
1	Lot de Marc	40000
5	Lots de Marc	20000
3	Lots de Marc	15000
26	Lots de Marc	10000
56	Lots de Marc	5000
106	Lots de Marc	3000
253	Lots de Marc	2000
6	Lots de Marc	1500
756	Lots de Marc	1000
1237	Lots de Marc	500
33950	Lots de Marc	148
18991	Lots de Marc	300, 200, 150, 127, 100, 94, 67, 40, 20.

La Loterie de Capitaux bien importante, autorisée par le haut Gouvernement d'Etat à Hambourg, et garantie par la propriété totale d'Etat, contient 110,000 billets, dont 55,400 doivent gagner avec sûreté. Le capital dans cette loterie est à peu près

13,000,000

Francs en or.

L'arrangement favorable de cette loterie d'argent est de telle manière que tous les 55,400 prix indiqués ci dessus seront décidés avec sûreté en 7 classes successives.

Le Lot principal de la première classe est Marc 50,000, seconde classe Marc 55,000, monte dans la troisième à Marc 60,000, dans la quatrième à Marc 65,000, dans la cinquième à Marc 70,000, dans la sixième à Marc 75,000, et septième à évent. Marc 500,000, mais en tous cas à 300,000, 200,000 Marc, etc.

La maison de commerce nommée au pied invite par la présente respectueusement à s'intéresser dans cette Grande Loterie de Capitaux.

Les personnes désirant donner des ordres sont priées d'y ajouter les montants respectifs en **Billets de Banque de France**, ou de tout pays européen, ou en **timbres-poste**, ou le plus commode sera d'envoyer l'argent par mandat de poste international de votre pays, allemande ou autrichienne, Bons de Poste français.

Pour le tirage le la première classe,

coûte

1 billet original entière	frs. 7,50
1 demi billet original	" 3,75
1 quart de billet original	" 1,90

Le prix des billets des classes suivantes et aussi la distribution de tous les prix et dates des tirages, enfin tous les détails on peut voir du plan officiel.

Chacun recevra entre ses mains les **billets originaux** pourvus des armes d'Etat, et en même temps le **plan officiel des tirages**, où l'on verra tous les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra la liste officielle des primes tirées pourvue des armes d'Etat. **Le paiement des lots se fera selon le plan promptement, sous la garantie de l'Etat. Les prix sont payable en Reichsmark.** En cas que, contre notre attente, le plan des tirages ne con vienne pas à un des intérêts, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les billets qui ne conviennent pas et à restituer le montant reçu. Si l'on désire, le **plan officiel des tirages** est envoyé gratis d'avance pour en prendre connaissance. Nous prions de bien vouloir nous envoyer les ordres le plus **promptement possible**, mais en tout cas avant le

10 Novembre 1893 n. ST. **Valentin & C^{ie}**

Maison de Banque

HAMBURG

Ville libre. Allemagne.

νηφαλῶς καὶ ἐδλεπε τὰ πράγματα ὑπὸ τὴν πραγματικὴν αὐτῶν ὄψιν. Ἐδοκίμαζεν ἐπὶ τὸσον καιρὸν ἀτελευτήτως, ὅχι μόνον διότι πάντες οἱ μέχρι τοῦδε παρουσιασθέντες τῇ ἡσαν διάφοροι, ἀλλὰ καὶ διότι ἐγνώριζεν, ὅτι ἡ γυνὴ μίαν καὶ μόνην ἔχει νὰ κάμῃ καθ' ὅλην τὴν ζωὴν τῆς ἐπιχειρήσιν τὴν τῆς ἐκλογῆς σύζυγον, καὶ ἀπεφάσισε νὰ κάμῃ μίαν τοιαύτην καλὴν ὅτε δὲ ἡμέραν τινὰ ὁ πατὴρ τῆς ἐλθὼν οἰκάδε τῇ ἀνήγγειλεν ὅτι ὁ ἑκατομμυριοῦχος Ο. . . τὴν εἶδε καθ' ὁδόν, τὴν ἠράσθη καὶ καταθέτει πρὸ τῶν ποδῶν τῆς τὴν τε καρδίαν του καὶ τὸν πλοῦτόν του, τότε ἀπήστραψαν οἱ ὀφθαλμοὶ τῆς ὡς ἐν θριάμβῳ, ἡ σκέψις: τὸ συνοικέστον τοῦτο θὰ ἦτο καλλίστη ἐπιχείρησις, διήλθε διὰ τῆς κεφαλῆς τῆς ἀστραπιαίως. Ἀπεφάσισε λοιπὸν νὰ τὸν ὑπανδρευθῇ, καὶ ἂν ἀκόμη ἐμελλε νὰ εἶνε τέρας ἀποτρόπαιον.

Ἐπιτα παρουσιάσθη οὗτος ἐπὶ παρυσία τῶν γονέων τῆς ἐξήγησε τὴν χει-

ρά τῆς. Οὗτος ἀπέειχε πολὺ τοῦ νὰ εἶνε τόσῳ ἄσχημος, ὅσῳ αὐτὴ τὸν εἶχε φαντασθῇ, ἦτο μάλιστα—ἡδύνατό τις νὰ εἴπῃ—ῥαίος, καὶ τὴν προσέβλεπε μετὰ τὸς μελαγχολικοὺς τοῦ ὀφθαλμοῦς μετὰ τοσαύτης συγκινήσεως, μετὰ τοσαύτης λατρείας. Καὶ ὅμως, αὐτὴ ἡ σθάνθη ἐν αὐτῇ ἐνδόμυχόν τινα ἀντιπάθειαν, ἀγωνίαν, δὲν ἐγνώριζε τί αἰσθημα ἐκείνο, ἀλλὰ δὲν ἠδύνατο νὰ ὑποφέρῃ τὸ βλέμμα τῶν ὀφθαλμῶν ἐκείνων, ἐπεθύμει νὰ εἶνε μακρὰν, πολὺ μακρὰν ἐκείνου.

Αὕτη ἤρξατο ἐν τῇ συνδιαλέξει νὰ γίνηται σαρκαστική, κατεπολέμει τὰς ιδέας, τὰς ὁποίας ἐκείνος ἐν συστολῇ, ἐξέφραζε μετὰ τὸν μᾶλλον ἀδυσώπητον τρόπον. Ἀλλ' εἰς μάτην πάντα ταῦτα. Οὗτος δὲν ἠρεβίζετο, ἔμεινε πάντοτε ὁ ἴδιος, ταπεινὸς καὶ ἀφωσιωμένος.

Αὕτη ἐσιάπησε καὶ ἐπίστευσεν ὅτι κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον θὰ δυνηθῇ νὰ τὸν ἀπομακρύνῃ, ἀλλ' οὗτος οὔτε ἐκινεῖτο οὔτε ἐταράσσετο ἀπὸ τῆς θέ-

σεώς του. Ἀφωνοὺ καὶ προσδοκῶν ἐκάθητο ἐκεῖ καὶ ἀνέμενε μίαν λέξιν σωτηρίαν ἀπὸ τοῦ στόματός τῆς.

Τότε τὴν κατέλαβε φόβος, μήπως οὗτος ἐπαναλάβῃ τὴν αἴτησιν τῆς χειρὸς τῆς, κατεσπυρμένως καὶ νευρικῶς ἤρξατο νὰ ὁμιλῇ αὐτῇ περὶ διαφόρων πραγμάτων, οὐδεμίαν ἀπολύτως ἐχόντων σχέσιν πρὸς τὰς κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην σκέψεις τῆς, ἵνα μόνον ἀπομακρύνῃ καὶ αὐτὸν τῶν σκέψεων ἐκείνων καὶ τῶν ὑπενθυμίῃς ὅτι πρέπει νὰ ἀπέλθῃ. Ἀλλὰ καὶ τοῦτο δὲν ὤφελον οὐδαμῶς. Οὗτος ἠκροῦτο τῶν λόγων τῆς, ὡς ἀποκαλύψεώς τινος, καὶ δὲν παρεῖχεν τὸ ἐλάχιστον συμπεῖον, ὅτι προτίθεται νὰ τὴν ἀπαλλάξῃ τῆς παρουσίας του.

Τότε μετῆλθε πρὸς τοῦτο τὸ τελευταῖον μέσον. Ἐγκατέλιπε δηλ. ἐπὶ τινὰς στηγμὰς τὸ δωμάτιον, καὶ ὀλίγον κατόπιν ἐπηκολούθησαν διάφοροι ἐπισκέψεις, ἡ μία κατόπιν τῆς ἄλλης. Τοῦτο τέλος πάντων τὸν ἔκαμε νὰ ἐννοήσῃ, ὅτι πρέπει ν' ἀπέλθῃ.

Μὲ βαρεῖαν τὴν καρδίαν ἀπεμακρύνθη οὗτος, ἐνόησε δὲ ὅτι τὴν ἔδλεπε διὰ τελευταίαν φορὰν.

Αὕτη ὅμως ἐθεραπεύθη ἐντελῶς ἐκ τῆς πρῆν αὐτῆς ἀσφαδάντου πεποιήσεως, ὅτι ὁ γάμος εἶνε μόνον κερδοσκοπικὴ τις ἐπιχείρησις. Ἐκεῖνο τὸ ὅποιον εἶχεν ἐξαναστῇ ἐν αὐτῇ ἐπὶ τῇ σκέψει, ὅτι ἐμελλε νὰ γείνη σύζυγος τοῦ ἀνδρὸς τοῦτο ἦτο ἀκριβῶς ἐκείνο, οὐτινος τὴν ὑπαρξιν δὲν ἤθελε νὰ παραδεχθῇ, περὶ οὗ μέχρι τοῦδε εἰρωνικῶς πάντοτε εἶχεν ὁμιλήσῃ, ἦτο ἡ καρδία τῆς.

Οἱ δὲ αὕτη καὶ μόνη ἡδύνατο ν' ἀποφασίσῃ ἐν τῇ ἐκλογῇ, ἦν προϋτίθετο νὰ κάμῃ, τοῦτο τῇ ἐγένετο τότε κατάδηλον διὰ μιάς.

Γ. Μουσαῖος.

